

2Cor 5:1 For we know that if our earthly house, this tent, is destroyed, we have a building from God, a house not made with hands, eternal in the heavens.

2 For in this we groan, earnestly desiring to be clothed with our habitation which is from heaven,

3 if indeed, having been clothed, we shall not be found naked.

林後5:1我們原知道，我們這地上的帳篷若拆毀了，必得神所造，不是人手所造、在天上永存的房屋。

2 我們在這帳篷裡嘆息，深想得那從天上來的房屋，好像穿上衣服。

3 倘若穿上，被遇見的時候就不至於赤身了。

2Cor. 5.4 For we who are in this tent groan, being burdened, not because we want to be unclothed, but further clothed, that mortality may be swallowed up by life.

5 Now He who has prepared us for this very thing is God, who also has given us the Spirit as a guarantee.

6 So we are always confident, knowing that while we are at home in the body we are absent from the Lord.

林後5:4 我們在這帳篷裡嘆息勞苦，並非願意脫下這個，乃是願意穿上那個，好叫這必死的被生命吞滅了。

5 為此培植我們的就是神，他又賜給我們聖靈做憑據。

6 所以，我們時常坦然無懼，並且曉得我們住在身內，便與主相離；

1Cor 15:44 It is sown a natural body, it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

45 And so it is written, "The first man Adam became a living being." The last Adam became a life-giving spirit.

林前15:44 所種的是血氣的身體，復活的是靈性的身體。若有血氣的身體，也必有靈性的身體。

45 經上也是這樣記著說，首先的人亞當成了有靈的活人，末後的亞當成了叫人活的靈。

Acts 23:6 But perceiving that one group were Sadducees and the other Pharisees, Paul began crying out in the Council, “Brethren, I am a Pharisee, a son of Pharisees; I am on trial for the hope and resurrection of the dead!”

Acts 24:15 having a hope in God, which these men cherish themselves, that there shall certainly be a resurrection of both the righteous and the wicked.

徒23:6 保羅看出大眾一半是撒都該人，一半是法利賽人，就在公會中大聲說：「弟兄們，我是法利賽人，也是法利賽人的子孫。我現在受審問，是為盼望死人復活。」

徒24:15 並且靠著神，盼望死人無論善惡都要復活，就是他們自己也有這個盼望。

Rom 8:19 For the earnest expectation of the creation eagerly waits for the revealing of the sons of God.

20 For the creation was subjected to futility, not willingly, but because of Him who subjected it in hope;

21 because the creation itself also will be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

22 For we know that the whole creation groans and labors with birth pangs together until now.

羅8:19 受造之物切望等候神的眾子顯出來。

20 因為受造之物服在虛空之下，不是自己願意，乃是因那叫他如此的；

21 但受造之物仍然指望脫離敗壞的轄制，得享神兒女自由的榮耀。

22 我們知道，一切受造之物一同嘆息、勞苦，直到如今。

Heb 2:6 But one testified in a certain place, saying: "What is man that You are mindful of him, Or the son of man that You take care of him?
7 You have made him a little lower than the angels; You have crowned him with glory and honor, And set him over the works of Your hands.
8 You have put all things in subjection under his feet." For in that He put all in subjection under him, He left nothing that is not put under him. But now we do not yet see all things put under him.

來2:6 但有人在經上某處證明說：「人算什麼，你竟顧念他？世人算什麼，你竟眷顧他？
7 你叫他比天使微小一點，賜他榮耀、尊貴為冠冕，並將你手所造的都派他管理，
8 叫萬物都服在他的腳下。」
既叫萬物都服他，就沒有剩下一樣不服他的。只是如今我們還不見萬物都服他，

1 Kings 9:4 Now if you walk before Me as your father David walked, in integrity of heart and in uprightness, to do according to all that I have commanded you, and if you keep My statutes and My judgments,

5 then I will establish the throne of your kingdom over Israel forever, as I promised David your father, saying, “You shall not fail to have a man on the throne of Israel.”

王上9:4 你若效法你父大衛，存誠實正直的心行在我面前，遵行我一切所吩咐你的，謹守我的律例、典章，

5 我就必堅固你的國位在以色列中直到永遠，正如我應許你父大衛說：『你的子孫必不斷人坐以色列的國位。』

Dan 7:13 “I kept looking in the night visions, And behold, with the clouds of heaven One like a Son of Man was coming, And He came up to the Ancient of Days And was presented before Him.

14 “And to Him was given dominion, Glory and a kingdom, That all the peoples, nations and men of every language Might serve Him. His dominion is an everlasting dominion Which will not pass away; And His kingdom is one Which will not be destroyed.

但7:13 我在夜間的異象中觀看，見有一位像人子的，駕著天雲而來，被領到亙古常在者面前，

14 得了權柄、榮耀、國度，使各方、各國、各族的人都侍奉他。他的權柄是永遠的，不能廢去，他的國必不敗壞。

Dan. 7.18 'But the saints of the Highest One will receive the kingdom and possess the kingdom forever, for all ages to come.'

Dan. 12.2 "Many of those who sleep in the dust of the ground will awake, these to everlasting life, but the others to disgrace and everlasting contempt.

但7:18 然而，至高者的聖民必要得國享受，直到永永遠遠。

但12:2 睡在塵埃中的必有多人復醒，其中有得永生的，有受羞辱永遠被憎惡的。

Ezek 37:11 Then He said to me, “Son of man, these bones are the whole house of Israel; behold, they say, ‘Our bones are dried up and our hope has perished. We are completely cut off.’

12 “Therefore prophesy and say to them, ‘Thus says the Lord GOD, “Behold, I will open your graves and cause you to come up out of your graves, My people; and I will bring you into the land of Israel.

13 “Then you will know that I am the LORD, when I have opened your graves and caused you to come up out of your graves, My people.

結37:11 主對我說：「人子啊，這些骸骨就是以色列全家。他們說：『我們的骨頭枯乾了，我們的指望失去了，我們滅絕淨盡了。』

12 所以你要發預言對他們說：『主耶和華如此說：我的民哪，我必開你們的墳墓，使你們從墳墓中出來，領你們進入以色列地。

13 我的民哪，我開你們的墳墓，使你們從墳墓中出來，你們就知道我是耶和華。

Ezek 37:14 “I will put My Spirit within you and you will come to life, and I will place you on your own land. Then you will know that I, the LORD, have spoken and done it,” declares the LORD.”

結37:14 我必將我的靈放在你們裡面，你們就要活了。我將你們安置在本地，你們就知道我耶和華如此說，也如此成就了。這是耶和華說的。』」

John 6:39 “This is the will of Him who sent Me, that of all that He has given Me I lose nothing, but raise him up on the last day.

40 “For this is the will of My Father, that everyone who beholds the Son and believes in Him will have eternal life, and I Myself will raise him up on the last day.”

John 6:44 “No one can come to Me unless the Father who sent Me draws him; and I will raise him up on the last day.

John 6:54 “He who eats My flesh and drinks My blood has eternal life, and I will raise him up on the last day.

約6:39 差我來者的意思就是：他所賜給我的，叫我一個也不失落，在末日卻叫他復活。

40 因為我父的意思是叫一切見子而信的人得永生，並且在末日我要叫他復活。」

約6:44 若不是差我來的父吸引人，就沒有能到我這裡來的；到我這裡來的，在末日我要叫他復活。

約6:54 吃我肉、喝我血的人就有永生，在末日我要叫他復活。

John 11:24 Martha *said to Him, "I know that Lazarus will rise again in the resurrection on the last day."

John 11:25 Jesus said to her, "I am the resurrection and the life; he who believes in Me will live even if he dies,

約11:24 馬大說：「我知道在末日復活的時候，他必復活。」

約11:25 耶穌對她說：「復活在我，生命也在我。信我的人，雖然死了，也必復活；

Titus 2:13 looking for the blessed hope and the appearing of the glory of our great God and Savior, Christ Jesus,

1Pet. 1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His great mercy has caused us to be born again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead,

多2:13 等候所盼望的福，
並等候至大的神和我們救主耶穌基督的榮耀顯現

彼前1:3 願頌讚歸於我們主耶穌基督的父神！他曾照自己的大憐憫，藉著耶穌基督從死裡復活，重生了我們，叫我們有活潑的盼望，

1 Cor. 15:50 Now I say this, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; nor does the perishable inherit the imperishable.

林前15:50 弟兄們，我告訴你們說，血肉之體不能承受神的國，必朽壞的不能承受不朽壞的。

1Cor. 15:51-52 Behold, I tell you a mystery; we will not all sleep, but we will all be changed, in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet; for the trumpet will sound, and the dead will be raised imperishable, and we will be changed.

53 For this perishable must put on the imperishable, and this mortal must put on immortality.

林前15:51 我如今把一件奧祕的事告訴你們：我們不是都要睡覺，乃是都要改變，
52 就在一霎時，眨眼之間，號筒末次吹響的時候。因號筒要響，死人要復活成為不朽壞的，我們也要改變。

53 這必朽壞的總要變成不朽壞的，這必死的總要變成不死的。

1Cor. 15:20 But now Christ has been raised from the dead, the first fruits of those who are asleep.

Acts 2:32 “This Jesus God raised up again, to which we are all witnesses.
33 “Therefore having been exalted to the right hand of God, and having received from the Father the promise of the Holy Spirit, He has poured forth this which you both see and hear.

Acts 2:36 “Therefore let all the house of Israel know for certain that God has made Him both Lord and Christ — this Jesus whom you crucified.”

林前15:20 但基督已經從死裡復活，成為睡了之人初熟的果子。

徒2:32 這耶穌，神已經叫他復活了，我們都為這事作見證。

33 他既被神的右手高舉，又從父受了所應許的聖靈，就把你們所看見、所聽見的澆灌下來。

徒2:36 故此，以色列全家當確實地知道：你們釘在十字架上的這位耶穌，神已經立他為主、為基督了。」

1 Cor. 15:23 But each
in his own order:
Christ the first fruits,
after that those who
are Christ's at His
coming,

林前15:23 但各人是
按著自己的次序復
活：初熟的果子是
基督，以後在他來
的時候，是那些屬
基督的。

1Th. 4:16 For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel and with the trumpet of God, and the dead in Christ will rise first.

17 Then we who are alive and remain will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air, and so we shall always be with the Lord.

帖前4:16 因為主必親自從天降臨，有呼叫的聲音和天使長的聲音，又有神的號吹響，那在基督裡死了的人必先復活，

17 以後我們這活著還存留的人必和他們一同被提到雲裡，在空中與主相遇；這樣，我們就要和主永遠同在。

Matt. 8:11 “I say to you that many will come from east and west, and recline at the table with Abraham, Isaac and Jacob in the kingdom of heaven;

Matt. 19:28 And Jesus said to them, “Truly I say to you, that you who have followed Me, in the regeneration when the Son of Man will sit on His glorious throne, you also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

太8:11 我又告訴你們：從東從西，將有許多人來，在天國裡與亞伯拉罕、以撒、雅各一同坐席；

太19:28 耶穌說：「我實在告訴你們：你們這跟從我的人，到復興的時候，人子坐在他榮耀的寶座上，你們也要坐在十二個寶座上，審判以色列十二個支派。